

# Bible Society Record



Containing the Correspondence, Receipts, Etc., of the American Bible Society.

"Thy Word is a Lamp unto my Feet, and a Light unto my Path."

VOL. XXIV.

NEW YORK, DECEMBER 18, 1879.

NO. 12.

## RENEWALS.

All persons who are receiving the *Bible Society Record*, as subscribers or as life members, are respectfully requested to take notice of the date affixed to their names on the label of the paper, and to give seasonable notice of their desire to receive the *Record* another year. Many subscriptions expire at this season of the year, as indicated by the sign, "Dec. '79," or "Jan. '80."

Friends of the Society are also invited to organize clubs of subscribers, and thus secure a wider circulation for the information about foreign and domestic distribution which its columns contain.

In the single department of furnishing information concerning the translation and circulation of the Bible, at home and abroad, the *Record* stands without a rival.

The *Record* for 1880 will be sent, postage prepaid, as follows:

1. To individual subscribers who have forwarded 30 cents in payment.
2. To churches, auxiliary societies, and clubs, at the rate of twelve copies for three dollars.
3. To life members and life directors who request it on the grounds of their membership.
4. To the officers of each auxiliary society which keeps up its remittances to our treasury.

*Every life director or life member who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate with us by letter or by postal card.*

## Foreign Department.

### JAPAN.

LETTER FROM DR. GULICK.

YOKOHAMA, June 23, 1879.

On my return from China I stopped at Kobe, and spent from the 2d to the 9th instants in visiting Osaka, Kiyoto, and Hikone. The weather was delightful, the country was robed in its fairest green, the early harvest bent in golden richness, missionary company enlivened the way, and everything conspired to render the trip a rare privilege.

Twenty-five male and female missionaries (twenty-one of whom are from America), under six societies, are at work in the great commercial emporium of *Osaka*; and while the results of their labours cannot be stated in numerous figures, it is evident that much has been accomplished—not indeed in a way that appeals to the eye, like the newly erected Romish Cathedral, conspicuous from the *Osaka* "foreign concession," but we trust in a way which bears far better the tests of a spiritual life. Arrangements with a new native company, organized in Kobe, for the publication and circulation of Christian literature, have enabled them to open a store in *Osaka* from which missionaries and others are supplied with our Scriptures as cheaply as they have hitherto been directly from our own agency, in a way which will, I trust, prove satisfactory to all.

In *Kiyoto* the missionaries of the American Board were bringing their school-year to a close, when fifteen young men would graduate, several of whom are looking immediately to the Christian ministry, and all of whom propose engaging in Christian work. This class were all pupils of Captain Janes, at Kumamotu, on the southern



island of Kiushiu, where he did such effective work for Christ from 1871 to '76. The native company, above mentioned, are opening a bookstore in Kiyoto, so that the missionaries there, as at Osaka and Kobe, will be relieved of direct responsibility in providing for the distribution of Scriptures.

From Kobe to Kiyoto, a distance of fifty miles, we travelled in the most approved of western styles—by rail. From Kiyoto to *Otsu*, a distance of eight miles, we took the ubiquitous "jinrikisha," or man-power-carriage, invented about seven years ago by the Rev. J. Goble, and now made and used all over Japan. This is a new, well-macadamized road, over which an immense traffic passes, much of it on men's shoulders, but vastly more on carts and wheeled vehicles of every description, drawn by men, women, boys, girls, horses, and cattle, making one of the most singular scenes in all this busy land. *Otsu*, at the south end of Lake Biwa, is the place where a prisoner was hopefully reformed by the Scriptures and other books, and who with his fellow-prisoners, whom he influenced, assisted in extinguishing a fire in their prison, and instead of escaping, remained for further imprisonment—as narrated in the *Bible Record* for July, 1878. He is no longer in prison, and is still a professed believer in Christianity, but he has not come out as fully as it was at first hoped he might—a failure for which we must always be prepared.

Falling in with a number of missionaries, native pastors, and delegates of churches, going to the organization of churches on the plain to the west of Lake Biwa, I took passage with them in a small native steamer, for a six hours' voyage. Near where we embarked, in a glorious grove filled with temples, is the celebrated "Benke's Bell," which holds a large place in the semi-mythic annals of this sacred region, as recently so graphically told by Mr. Griffiths, in the *Independent*. As we puffed along in our little teakettle of a boat, at the rate of six miles an hour, the picturesque hills rose on our left, prominent among which is Mount Hiyesan, noted for its Buddhist temples, and as the summer resort of our enthusiastic missionary friend, the Rev. J. D. Davis, who from his mountain tent yearly looks down upon the 1,200 towns and villages of the neighbouring plain, and prays and plans for their speedy evangelization.

As we landed at *Hikone*, we were met by several whom you would have recognized at once as Christians, from the gentle radiance of their eye and from their happy mien. We were all—natives and foreigners—taken in charge and conducted to the several places provided for us, where we were entertained for two nights and a day with Christian Japanese courtesy. Seven years ago my brother, the Rev. Orramel H. Gulick, and his wife, visited this place, being the first Protestant missionaries who had ever entered it, and the first Christian missionaries of any name since the expulsion of the Jesuits from Japan, more than two centuries ago. The immense curiosity of those days, which filled the streets with thousands of inquisitive eyes whenever Mr. and Mrs. Gulick appeared, has subsided, in consequence of frequent visits from missionaries and others, and we walked to and from the place of Christian worship, visited the late Daimio's beautiful garden, and made calls on private families, without creating the slightest excitement.

In December, 1876, during the short vacation of the training school, the Rev. E. T. Doane, then of Kiyoto, sent out into this region, partly at the expense of the American Bible Society, several young men as colporteurs. Messrs. Morita and Kawabe visited Hikone and Yokaichi, and had very interesting experiences, which were reported to me in their own English, and were published in the *Bible Record* for June, 1878. The little openings then made have been followed up, especially by Dr. William Taylor. Last year, Mr. Honma, a young man from the Kiyoto training school, came to Hikone for steady labour. He had been Miss Julia Gulick's Japanese teacher, and she several times visited him to render missionary assistance among his parishioners. The happy out-come has been the calling of this council, which, after full examinations, organized the small company of believers into a church, and, with very interesting exercises, ordained and installed Mr. Honma as their pastor.

My "pass" did not allow me to go to *Yokaichi*, but the rest of the company went on the next day (June 5th), and reported but a repetition of the pleasant experiences at Hikone. This place was first discovered, we may say, by our colporteurs in December, 1876, of which their printed report says: "There we were received with very gladness." Dr. Taylor opened the doors yet more by his medical practice and Christian labours. Early last fall, Mr. Tsuda, of the Kiyoto school, was sent out by Mr. Davis, partly as a Bible colporteur; and being invited at Yokaichi to remain with them for Christian work, he gave up his colportage. The satisfactory result is, that now a church has been organized with Mr. Tsuda as their pastor. It is with special satisfaction I thus report our Bible work as bearing fruit, after *not* many days.

Yours, in Bible work,  
LUTHER H. GULICK.

#### CHINA.

MR. THORNE'S REPORTS, JANUARY TO MARCH, 1879.

The first three months of this year were spent by Mr. Thorne in the province of *Kiangsi*, to the south of the Yangtze River. It is in this province the great Poyang Lake is found, around which he did work, from the Methodist Mission's boat, during January and a part of February. Referring to his experiences on this journey, the result of Methodist missionary work radiating from Kiu Kiang, he says: "The effort to civilize Chinese mobs into orderly masses has not been altogether unsuccessful. From the rough bristling antagonism with which these lake-people used to meet the foreign visitor, there is now evident in its place what might pass for a hearty Chinese welcome. The many thousands of copies of the Scriptures that year after year have so repeatedly found their way from place to place, followed by energetic preaching, have been the means by which the rough edges of heathendom have been at last worn away. The people on the streets and in the shops of various places appear well disposed to entertain strangers; and those who have obtained a more intimate knowledge of the new doctrine, have shown by their



conversations and behaviour, an evident desire to know more of it."

During the last days of February, and in March, Mr. Thorne accomplished a very interesting pedestrian journey into regions before unvisited by missionaries, to the west of Poyang Lake. During this journey, as during the first, he was favoured by being with the Rev. Mr. Hykes, of the Methodist Mission at Kiu Kiang, of whom he makes frequent and kindly mention. The following extracts refer to this overland journey of March:

At Kiu Kiang there is the Bund; a foreign concession nearly a mile long, with its bright array of foreign buildings shaded by double rows of willow trees; in front of the Bund two hulks lying much below their usual level at this low stage of water; coming and going steamers; junks and smaller craft; with a handy creek in which to stow away the native boats in stress of weather; Chinese gun-salutes; steamers whistling and church bells; Sunday singing; and about and around but above all on the Bund, walking or talking or playing, the foreigners, their wives, families, and friends, all quite as much at home out of the house as in—especially their children, who look as healthy and bright as any lads or lasses "at home" in America or England.

The American Methodists at Kiu Kiang have every reason to be satisfied with the secured position gained by their Mission after many struggles and trials, losses and dangers. I am witness to the good work done in the chapel, for in every town in which we put up or distributed the word during my March trip overland with Mr. Hykes, in out-of-the-way places as well as in walled towns, there was always found one or two persons who had been to Kiu Kiang and heard the foreigner preach. They asked me if I did not preach there, etc.; but generally recognized my florid-bearded companion as the man, and Mr. Hykes said it was a great source of comfortable pleasure throughout the trip to know that, away off in the interior where no missionaries had been, there were found people who knew him or of him and his work; and who, in their meeting with him in their own country shewed by their manner and conversation something of the same satisfaction and pleasure in having him visit them and their neighbours. Their chapel at Kiu Kiang was rebuilt by "the authorities" after having been torn down by a mob with their connivance. This happened some years since. The officials wanted to repay in money for damages done, but the Mission said, "No; put the building up just the same as before and that will do"—which they did; and now far and wide it is known, that the Chinese officials built a chapel for Christian worship in Kiu Kiang!

It was a warm day when Mr. Hykes and I started for the country, and we were glad to have a chair between us to serve in case of need. Yet before returning again to town we figured up that all the hard places, as up and down the hills; all the slippery places during the rain; and all the enjoyable brisk days, walking for both was the rule. Yet the chair proved its value upon emergencies. The roads did not run further than the foreign concession, after which ours was a very uncertain country cattle

path. This in going by the most direct way to I Ning Chou; but coming back we had a postal road leading to the capital city—Nan-Chang-Fu—which was paved with flag-stones, or what answered the purpose, but nowhere equal to the roads in An Hui province, which are really fine specimens of China at her best—centuries ago. These paths which we travelled are comparatively new, bordering rice-fields or winding through valleys and over hills, always most abandoned, reckless, serpentine! in dry weather passable; in wet weather only at risk of life or limb. At an inn near Ning Chou a single-plank bridge was pointed out to us, which was rigged up on wooden horses over a mountain stream, and where, during a rain storm and sudden freshet last summer, sixteen coolies, each with £1,000 in boxes, were swept away and drowned; but the silver was all recovered the next day and delivered over to its Kiu Kiang owner, a tea-merchant or broker. Many tens of thousands of silver is yearly carried over this way to pay for tea. Bands of militiamen do escort-duty with matchlock and spear protections. Very few robberies occur, I am told, as the different stages for rest are old, established inns whose landlords guarantee safety. And these inns are almost all of the weakest construction, clumsiest finish, and untidiest—I might better say dirtiest—of any I have yet suffered and slept in. The rooms were generally open to the gaze of the boarders, wayfarers, strangers, and citizens, for though without windows they were latticed so that the people could see well without stretching their necks. So at mealtime and any time during daylight and candlelight, one felt himself a caged animal that only wanted a good stirring up to make him growl.

On a cold bleak day, with snow on the ground and snow in the air, after having distributed all the books which the city of Ning Chou would take, we went back to the room to rest—reading being out of the question, owing to the dim light that, like the snow, stealthily flickered through between the roofs, over a narrow court. But even this light was denied us, for the curious began to appropriate the least apertures for seeing the foreigner; and would hardly be stayed by the door from coming in to question and handle the dishes and eatables on the table. However, by good-humouredly answering all questions, Mr. Hykes by pointing to each article before him, naming each and giving its origin or make *in extenso*, satisfied the crowd; but when bedtime came renewed troubles abounded, which could only be overcome by blowing out the light and undressing in the dark.

Leaving the lake country, its mountains, mud-flats, and sand hills, our course on the 25th of November was over a level plain with the river on the right, successive bodies of water on the left, and beyond the blue lines of hills sending up curves of smoke in the daytime, for their winter coat of tall mosses was being clipped by a fiery process. At night this gives the mountain sides and heights zigzags and curves of fire, very much like fireworks or a battle-piece. They would be sufficiently startling if exhibited as the climax of a spectacular piece—to flash up, be wondered at, and over in five minutes—but as they have been the nightly and all-night-long accompaniment of the mountain shadows for some time past, they are now taken in with the rest of the night's scenery.



At Jui Chang the Mission chapel was our lodging place. The next day the town was visited thoroughly and its streets walked over from end to end, the people spoken to and invited to inspect and receive the books we had in hand. They looked pleased enough to see us and to listen to what we had to say, but showed no great curiosity in, nor inclination towards buying, the Bible. Mr. Hykes said that the town had been repeatedly visited by himself and others of the Mission with books in hand, so the disposition I did make was largely due to the country people who were transient comers. Mr. Hykes pointed out to me the Yamen door where he and his companion, Mr. Stritmatter, had sought refuge, in vain, from a mob which some years ago did most shamefully entreat and abuse them; and from this door they were hustled, and almost killed, in endeavouring to get back to their boat, the miserable people being stimulated to violence by the officials, and eagerly seeking their lives. But God was their refuge and strong tower, as he is to all who call upon him in faith. At this same door I halted long enough to sell one of my blue-covered books—a young official being the purchaser—while Mr. Hykes was talking pleasantly with those within and without the gates. Nothing could be more friendly than our reception here and elsewhere in this place. The respectful attitude of the people was so marked, that upon leaving the city gate for the further prosecution of our journey I could not help saying, "Well, this is the first town in China where I have not heard a single muttering or cry of 'foreign devil' raised." Singular to state, yet so it was—as if in direct refutation of my utterance I heard the shrill cry of "foreign devil" proceeding from the gate I had just left. The chit of a boy who now had his say, having bottled his spite during our visit, had evidently felt the pressure too great for him, and the sight of our backs a long way off as he pressed through the choked streets and narrow gateway, was an occasion that might never again occur. I am persuaded that this cry—a *direct insult* to foreigners, taught by most parents to their children, and the cause of prolific sorrows in this country—can be stopped if the foreign ministers at Peking would only intimate their desire to have it so. The Chinese officials are agreed to stop it or not just as their interest inclines, for or against foreigners. But I hardly know how any foreign minister can work the oracle so as to change the popular tune, as long as they themselves are placed in a false position by being kept out of the emperor's court at Peking. China is now represented at the courts of European sovereigns as well as in our White House assemblages at Washington, and is evidently *enjoying* the honours thus bestowed, while turning the cold shoulder on the ambassadors of these very countries at her own capital. Truly the way of the "Heathen Chinese" is not so peculiar as is the way of foreign governments.

#### THE COLPORTEUR'S STORY.

Mr. Yu, now engaged by the American Bible Society, and who is a graduate and teacher by profession, pending further honours, did some very good work among the heathen, last month with me and this month by himself. He visited the capital of the province of Kiang-Sihan-Chang; was interviewed by the officials, and after an ineffectual browbeating was allowed to dispose of the Bible. Here is a man that did

more work than I did at the same time! and by his perseverance and zeal, with a marvellous good nature, made friends wherever he went. In one of his rounds the colporteur met a man who reviled him for his work, saying that he disgraced his birth, breeding, and education by serving foreigners, asking him how he, a graduate and a scholar, could so far demean himself as to serve the "foreign devil." Mr. Yu touched the man's cue for answer, and asked him its name and import (for the Chinese cue is the badge of servitude to the Tartar conquerors of the empire); the man allowed that this was the submissive sign of the Chinese to their rulers. Then Mr. Yu echoed the man's own words by retorting, "Why do you, a Chinaman, demean yourself so far as to serve the 'foreign devil?' for the Tartars are 'foreign devils,' if you would have it so. Foreigners would be better pleased to be called 'outside countrymen,' but you call them 'foreign devils.' If you call the man who brings you this Bible from abroad 'foreign devil,' then you must needs call your emperor, the son of heaven, whom you serve, and at whose feet you would now grovel in the dust did you but see him, a 'foreign devil.'"

Tzu-Lu-Ling was reached, a small town on the river, whose people are barbarous to a degree hardly known at the treaty ports. But few can read, and their speech is scarcely understood even by the coolies from Kiu Kiang; but by linking words and sounds, here and there, some understanding can be arrived at. Mr. Hykes, with his wide experience of country phrases and dialects, owns to sometimes being non-plussed by the native, but he is very quick to catch tones, and frequently will pick up something new in one village and give it speech in the next, much to the edification of these mountain men. These localisms at once stamp him in their eyes as one of themselves, and his florid face and beard are all set down to the credit of *all* the Kiu Kiang Chinese! Such then is the shibboleth to a good understanding with these people. Though Mr. Hykes was at one place treated as I was, to the usual mountain cry of "beat him," he was by his perfect knowledge of the language able to nip the row in the bud, and make the little village official shake in his shoes at the direful threat of being taken to the district city and punished.

Walking from place to place, when the weather permitted, was a pleasure, so too was the halt at the various places visited and along the road. There was no unusual occurrence, but a great curiosity exhibited and a growing interest in our movements, excepting at one town where a drunken landlord reviled Mr. Hykes for his mission and his work. The neighbourhood was indignant at the landlord, and his son and wife apologized profusely for all his misdeeds.

Lang Kou, on the plain near the river, in a rich grain and tea country, shewed signs of plenty in the well-to-do appearance of the people. They were all, with few exceptions, pleased at our coming among them, and seemed never to tire of us, nor did we tire of the beauties of their land. Near us were the long ribbon-like lines of yellow flowering rape-seed, which separate the wheat fields in the valley; just beyond, on the mountain slopes, the russet and red of the palm and tea groves blended with the dark, rich green of the pines; while above and beyond it all the ranges of hills covered their rugged



sides with a thin veil of blueish purple, but proudly showed their towering heads crowned with glittering snow. "Every prospect pleases," but would please us more if we knew that the inhabitants of these homelike looking houses could realize God's blessings and bounties, and aspire to something higher than pigpens and bare floors, vile tobacco and viler opium, smoked under the same roof and sometimes in the same room with mothers, fathers, sisters, and brothers. I shall not dilate upon opium smoking; in China it is the evil of evils, which is fast rotting the "body politic" to the core.

Reaching Ning Chou we left our baggage to go to the next stopping place, after having taken out what books we expected to need, then went through the east gate to the main street of the city, where a crowd very shortly gathered about us and remained till we left. The people without doubt were eager to know about us, and if suspicious at first and inclined to resent our entry into their place, they soon became satisfied that our mission was a peaceful one, and that our motives were for their benefit. Until we had placed ourselves on this good footing but few books could be disposed of, but after a while they became more willing to accept our offerings, and our large pile was being rapidly disposed of, though we had gone scarcely a mile inside the gate, and other streets looked inviting for our work. It was, however, considered prudent to have some books in hand upon leaving, so we reluctantly turned back. Upon arrival at our inn we were placed in quarters quite separate from the main building, but immediately opposite thereto. Here many books were disbursed. After dark the city magistrate's officer called upon us, Mr. Hykes doing the honours. After him the military commandant came. Curiosity, and the desire to know who we were and where we were going, prompted these visits. The rag-tag and bob-tail body-guard were in force. Mr. Hykes took the opportunity of telling the officials that the people were very civil to us and would be glad to have us go back and dispose of more books. He also remarked, that the British consul of Kiu Kiang had desired him to note if the "Margary proclamation" was absent from any of the places on our route, and he regretted the necessity of advising him of its absence in certain places. Their consciences were evidently troubled about this "Margary proclamation," for early the next morning, while it was yet dark, a party of soldiers passed our rooms, who, as we afterwards learned, were detailed to post up the proclamation at the different places they knew we intended passing.

Being nearly out of books we concluded not to prosecute our journey southward, as first contemplated, but to turn eastward to Kiu Kiang. We were now on a post road, which was better than the one on which we had been travelling, though still far from perfect. Our opportunities for disposing of books were frequent, and all day long travellers to and fro, as well as villagers by the way, were put in possession of the gospel. I have known nothing like it in my past experience, and it must have been owing, in a great measure, to the news spread by the soldiers mentioned above, and by those who, seeing or receiving our books in the city, had gone ahead and posted the people about us. Thus something of an official flavour was attached to our movements by the country folk, which flavour

we carried to the limits of the district. After that the great demand for books ceased, but then we were off of the public highway and had no books to disperse. Be it as it may, we were for a time rather bewildered with the never-ceasing wish to possess books. Early one morning before the break of day, and before the inn, where that night we had lodged, was opened, a voice of a passer-by was heard requesting the landlord to buy a book from us, and retain it till the possessor of that voice should return from his work or his business.

To us is given to do the Master's will and work while the day is ours. Yet the Hearer and Inspirer of prayer will, we know, bless the work in his own way, not ours. And possibly in the places which appear worthless, as the pine barrens we crossed, where one or two stray copies, or a single torn leaf may be lodged, the word of power, which is sharper than any two-edged sword, will cleave some pagan spirit, give him the Gift of gifts, and send him forth to announce to his neighbours the good news.

#### ARGENTINE REPUBLIC.

Our work in the Argentine Republic continues to expand. One colporteur canvassing in the province of Buenos Ayres has been as far south as Azul, about 200 miles from the city. Another has reached Tucuman, the capital of the province bearing the same name, occupying a table land at the foot of the Andes, which from the richness of the soil and the great variety of its productions has frequently been called the garden of South America. The capital has been supplied with the Scriptures on former occasions both by us and the British and Foreign Bible Society, but our colporteur now gone to that region will visit the smaller towns and villages as well. Another colporteur has gone up the Parana and will soon be in the province of Entre Rios. Our other man is at work in the city of Buenos Ayres, and visits from time to time the places within reach by the different lines of railway. When at Buenos Ayres I donated to the teacher of a large school 100 Spanish New Testaments, which he wished to introduce instead of the Romish version he has heretofore had in use. Whatever copies he may hereafter require he will purchase at the usual price. Yours very truly,

A. M. MILNE.

### Domestic Department.

#### EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

##### CALIFORNIA AND NEVADA.

The report I now send you for the month of October is one mainly of visits to ecclesiastical bodies, at every one of which your District Superintendent was most cordially received, and at which the most hearty pledges were given, in resolutions passed, of future co-operation. Our "volunteer plan" was fully indorsed by these bodies; and I am persuaded that the resolutions passed were not merely *paper* resolutions, as is often the case, but that we shall have a practical demonstration of the same, as many clergymen of the various bodies, through *personal* interviews, assured me they would render all the assistance possible in exploring and supplying



their several parishes with the Scriptures, wherever destitution may be found. Then, too, there is a general expectation that the revival of business in the East will, ere long, reach this Pacific coast, some slight signs of which we already witness, and with the Divine blessing upon our labours we hope to realize our expectations. I find, too, that volunteer committees are at work in various parts of California; so that by the close of this fiscal year we may expect as good a report as at the close of last year, if not an improvement.

#### ILLINOIS AND WESTERN INDIANA.

The auxiliaries reporting for October are seven, viz.: Mount Erie Bible Society, and Cass, Macoupin, Scott, Wabash, White, and Winnebago Counties. The reports from nearly all of these fields are favourable—some of them quite so, showing a growing interest in the cause. Cass, White, and Winnebago Counties may be named as showing special and increasing interest. White County, in Southeastern Illinois, has the banner town of all that region, viz., Enfield. The officers of that branch society hold public meetings in every school district in the township during the year, and thus keep up the interest and increase the liberality of the people.

Winnebago County improves somewhat on its excellent record of last year. They repeated again the experiment of three anniversary meetings the same Sabbath night, in different parts of the city. The results were very good.

On the whole, the outlook is quite favourable for the cause; and while we do not as yet realize all the advance we had hoped in receipts, we have reason to expect a steady increase when the cause is well worked up.

#### IOWA.

I was employed most of the month in office work and in visiting religious bodies. On October 4th I visited the Presbyterian Synod of Iowa North, at Waterloo, and was kindly received, and addressed them upon the Bible cause, and they passed the usual resolutions of commendation and pledge of support. At the same time, our cause was represented before the Northwest Iowa Conference by President King, D.D., of Cornell College, Mt. Vernon, Iowa, and Bishop Harris, of N. Y. On the 7th of the month I was present and addressed the Presbyterian Synod of Iowa South, at Council Bluffs; and on Saturday, October 25th, I had a kind and attentive hearing at Dubuque before the Baptist State Convention. This favour we have enjoyed for two years, and they warmly invited us to come again. Quite a number of the Baptist pastors and churches are already with us in spirit and work, and others will, no doubt, soon unite in the general home labours.

#### KENTUCKY AND TENNESSEE.

During the month of October, I spent sixteen days of field work in Tennessee and Western Kentucky, travelling 1,725 miles, visiting twelve societies.

The second Sunday of the month, the Lincoln County, Tenn., Auxiliary celebrated its semi-centennial meeting. The efficient president, Mr. George B. Boyles, had made the necessary arrangements for celebrating the eventful occasion. Rev. A. S. Sloane, of the Associate Reformed Presbyterian Church, preached a very able and impressive discourse at eleven o'clock, and in the evening Rev. David Strang, of the

United Presbyterian Church, and ten years a missionary in Egypt, delivered a very forcible address upon the "Power of the Bible in the Mission Field." A memorial of the society was read, furnished by your representative, who took a varied part in the morning and evening services, managing the collection, which amounted to seventy-five dollars, and which was considered a remarkably liberal offering, evincing the deep interest elicited in the great cause. The occasion will doubtless long be remembered. This is one of our most efficient auxiliaries. Its field is now being canvassed by Dr. G. W. Blake.

During the time of this visit to Tennessee I attended the Tennessee Annual Conference of the Meth. Ep. Church South, and the Holston Conference of the Meth. Ep. Church. Also visited a Sunday school convention.

The fourth Sunday I visited the Scott County Bible Society, Ky., advancing the collection of the previous year, of \$12 65, to \$60 70. This is my first visit to this auxiliary for four years. The meeting was one of unusual interest.

During the month, County Agent S. C. Black completed the canvass of Franklin County, Ky., with the following results, viz.: Families visited, 1,247; found destitute, 227; destitute families supplied, 215—destitute individuals, 113. Bibles and Testaments sold, 242; value, \$97 40. Books donated, 328; value, \$87 65.

#### MISSOURI.

The Concordia Bible Society, organized in June, 1874, is a *live* auxiliary; its first collection was over \$70. The usual service in the churches is in German; but on a recent Sabbath the churches united, and the most of the speaking, at two public services, was in English.

Eight colporteurs report in October as follows: Services 194½ days; miles, 2,529; families visited, 2,210; destitute of a Bible, 334; supplied, 288; individuals supplied, 256. Copies sold at cost price, 979; amount, \$367 86; copies donated, 486, valued at \$103 81.

Thus the American Bible Society, in October, carried to families in Missouri 1,456 volumes of God's word, valued at \$471 67.

Colporteur Sitsinger says: "I find more poverty and ignorance than in any former field—farmers, now and then, too poor to pay their taxes; and many never heard of the American Bible Society."

Colporteur Feeks says: "I found five families (brothers) living within a mile of each other, and all without a Bible." Again: "I gave a Bible to the father of a family; he wanted it, but handed it back with a trembling hand, saying, 'I am afraid of the priest.' A Catholic woman said she was too great a sinner to have a Bible, but finally accepted it. I gave a Bible to a family who had been without one for nine years, and sold a Bible to a family who had not had one in fifteen years."

#### NEBRASKA, COLORADO, WYOMING, AND DAKOTA.

The Synod of Nebraska met in Omaha on the 9th of October, and remained in session till the 13th. As a member of the Synod, I attended the meeting as District Superintendent of the American Bible Society, and laid before them the work of the Society. Resolutions of cordiality were passed.

*Dakota Territory.*—In two weeks I visited five counties; attended four anniversaries of auxiliary societies; organized one branch Bible soci-



ety, which carries the name, "Dell Rapids Bible Society, auxiliary to Minnehaha County Bible Society." The centre of this society is the town of Dell Rapids, twenty miles up the Sioux River from Sioux Falls. The organization is very encouraging, having furnished forty-five names as members, and paid \$15 20 on the books to be sent to establish their depository. The condition of Minnehaha County Bible Society is much more encouraging than at any previous time in its history.

#### NORTH AND SOUTH CAROLINA.

On the 8th of the month there was held in Salem a reunion of all the Sabbath schools of Forsythe County, N. C., and I felt that it was my duty to attend it; and I was sure, as events proved, that I could find no better occasion for the dissemination of knowledge of my cause. Some two thousand teachers and pupils were present.

Some of the colporteurs did remarkably well, and, all things considered, I have reason to be gratified at the month's work. The weather was continuously and unprecedentedly warm for the season, and there was a good deal of sickness; but 2,666 families were visited; 491 families and 171 individuals were supplied; and 2,511 volumes of the Holy Scriptures, and of parts of them, were distributed.

#### OREGON AND WASHINGTON TERRITORY.

The first part of the month I spent superintending an exhibit of Bibles and Testaments, placed in the pavilion at the Oregon State Fair by the Oregon Bible Society. The books were very much admired by all who examined them, and the first premium was awarded to them.

On the 27th I visited and addressed the Walla Walla Annual Conference of the United Brethren Church, which held its session at Centreville, Oregon. Resolutions, endorsing the American Bible Society and promising co-operation with it in its important work, were passed by the Conference.

Sabbath, the 19th, I spent at Weston, in Umatilla County, Ore., preaching in the morning at the Baptist Church, and attending a union Bible meeting at the same church in the evening. Short addresses were made at the evening meeting by Rev. Messrs. W. H. Pruitt, Warren, and Ely, and your Superintendent.

Sabbath, the 26th, I spent at Walla Walla, preaching at the Meth. Ep. Church in the morning, and attending the anniversary of the Walla Walla County Bible Society at the same church in the evening. Brief addresses were made at the evening meeting by Rev. Mr. Boyd, of the Presbyterian Church, Rev. Mr. Snep, of the United Brethren Church, Rev. Dr. Blitch, of the Baptist Church, and your Superintendent. A collection, amounting to \$42 25 cash and \$11 25 in subscription, was taken. This was one of the best anniversary meetings ever held in Walla Walla, five churches uniting in the services. Four dollars and fifty cents were collected at the annual business meeting of the society on Saturday evening. During the first of the week I visited thirty business places and collected \$16 25, and secured \$2 50 in subscriptions additional. Thus far I find the Bible work in an encouraging and prosperous condition.

#### TEXAS.

I attended the annual sessions of the Conferences of the Meth. Ep. Church South—the West

Texas Conference at Gonzales, and the Northwest Texas Conference at Fort Worth; also the Texas Synod, Presbyterian, at Jacksboro'. I was cordially received; and resolutions, favourable to the American Bible Society and its work in this State, were adopted by each of these bodies.

The colportage work for the month, as a whole, is good. Thirteen reports show 3,942 families visited; 649 destitute families and 247 individuals supplied with the Scriptures; volumes distributed, 2,116; value of those sold, \$711 80; value of those donated to the needy, \$108 37.

The drought still prevails in parts of the State that we wish to occupy this fall and winter, which will seriously affect our work, I fear. Colporteurs Akin and Jackson say that water and grain are so scarce, they often ride miles to get water for their horses, and are obliged to buy corn and carry it with them for a week to feed their horses. I visited the fields of Colporteurs Kelley, Akin, the Jacksons, and Scott. The people speak well of their labours. It is comforting to learn that the seed they have been scattering has already resulted in the conversion of a number of persons to whom they sold Bibles a short time since.

#### JESSAMINE COUNTY BIBLE SOCIETY, KY.

The Rev. Geo. S. Savage, District Superintendent in Kentucky and Tennessee, writes as follows:

The Jessamine County, Ky., Bible Society, held its annual meeting at Nicholasville, the first Sunday in October, and is still the banner auxiliary in the State for active work. The interest at this meeting was so great that the large congregation could not procure seats in the Presbyterian Church. The committee have in contemplation to hold the next meeting in the large audience room of the new court house. Short, pointed, and spicy addresses were delivered by Rev. Messrs. Taylor, Cecil, and Schouse. The time of the annual meeting having been changed from December to the first of October, reduced the year to about ten months—and yet, the sales of the depository show an increase of twenty per cent. over previous years.

A year ago your Superintendent addressed a union meeting of the coloured churches of the county-town—awakening such an interest, that under the auspices of Treasurer Oxley and Secretary Arnett, they were organized into a branch society properly officered, and auxiliary to the Jessamine County Bible Society.

Mr. George Brown, for long and efficient services as president of the society, was complimented with a life membership in the Parent Society by the auxiliary.

Dr. Charles Mann, chairman of the executive committee, reports in substance, as follows: "In the providence of God we are permitted to close another year of the Jessamine County Bible Society, under very favourable auspices. We have just reason to give thanks for the good that has been accomplished in our county by the distribution of God's word. The committee further report eighteen organized white churches in the town and county—all except one co-operating with the society, and eleven of them have made contributions during the year. Others would have done the same but for the business depression of the year. In order to more thorough and systematic work the committee has divided the county into small districts, and



appointed an active and volunteer canvasser in each of them, who is to select assistants if necessary. Under this arrangement two districts have been already canvassed, resulting in the supply of twenty-four destitute families.

"A few years ago the county was thoroughly canvassed on the voluntary plan. The donations received by the society within the last four years amount to \$511 19. The work of the Jesamine County Bible Society shows what may be accomplished by a few willing hands and earnest hearts."

At the above anniversary, resolutions were adopted commemorative of the late Rev. D. P. Young, and expressive of the high regard in which for many years he was held as pastor and friend.

#### ESSEX COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

At the annual meeting of this society, held Nov. 11th, in the Belleville Avenue Congregational Church, the attendance of officers and members was very good. From the report of the executive committee it was learned that a large number of volumes had, during the past year, been placed in public institutions, given to mission-schools and furnished to the poor, the value of the books donated being \$358 53. The treasurer's report gave the receipts as \$2,600; an advance upon those of the previous year.

During the afternoon an address was made by Rev. Geo. M. Boynton, and at the evening session Rev. Dr. W. J. R. Taylor spoke to a large and interested audience on the foreign work of the American Bible Society. A committee appointed to report upon a proper observance of the semi-millennium of the translation of the English Bible by John Wickliffe, recommended that the event be celebrated some time during the next summer, by a State convention of all the Bible societies in New Jersey. The recommendation was adopted.

#### HUDSON COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

The twenty-seventh meeting of the above society was held Nov. 20th, 1879, in the Bergen Presbyterian Church, Jersey City Heights. Dr. Forman, Rev. Messrs. Van Cleef, Burr, Dunn, Imbrie, Young, Dr. Sheldon, with Hon. A. A. Hardenbergh, took part in the discussion of the topic, "The Relation of the Bible to the Sunday School." Interesting remarks were also made by Rev. E. W. French, D.D., Hon. B. F. Randolph, and others.

During the past year the sales at the depository amounted to \$62 07, and the donations to \$118; number of volumes sold, 101. The contributions to the Bible cause aggregated about \$300 from Hudson County.

#### MIDDLESEX COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

The thirtieth annual meeting of this society was held Oct. 15th, in the Meth. Ep. Church of Woodbridge. The annual sermon was preached by Rev. Dr. R. H. Steele, of New Brunswick. The following is extracted from the report of the executive committee:

The funds contributed by the churches and individuals have been promptly paid over to the Parent Society, and no money has been expended in carrying on our ordinary work.

The depository at New Brunswick has been kept at the store of Morgan & Shioler, and the business conducted in a very satisfactory manner; ample accommodations have been furnished by this enterprising firm and much attention given to our work. The labour has been entirely gratuitous, and we feel that these gentlemen are deserving of our thanks. We have kept on hand a good supply of Bibles and Testaments, some in attractive bindings, but the larger part of our stock is of a plainer kind for distribution. In the work of voluntary distribution we have been aided by pastors who have given some attention to this subject, and by Christian laymen who have co-operated with us. The pastors of the churches in Woodbridge and Metuchen have, during this and previous years, given to destitute families many copies of the word of God, and they have reason to believe that these Bibles have gone into households where they have been gladly received and divinely blessed. In New Brunswick the work of distribution has been carried on in a very quiet but earnest and prayerful way. At the county jail, the New Testament has been put into the hands of all who were willing to receive it, and where there was the prospect and hope of its careful use. Several of the ladies of the churches have taken an interest in this matter, and the destitute, through their agency, have been supplied with the word of God.

The sales from the depository at New Brunswick have amounted to \$38 99; from the depository at Jamestown, \$8 57; and from Perth Amboy, \$12 40, making a total of \$59 96. Our gifts to the destitute during the year have been about 200 volumes, at a cost of \$31 96.

At the afternoon session addresses were made by the president of the society, Rev. Dr. Campbell, and by the Rev. T. H. Oates.

#### LEWIS COUNTY BIBLE SOCIETY, N. Y.

The fifty-second annual meeting of this auxiliary was held in the Presbyterian Church, Lowville, Oct. 29th, 1879.

The treasurer's report shows a balance in favour of the society of \$61 96, which is to be remitted to the Parent Society in New York; and during the year Bibles and Testaments have been sold to the amount of \$57 66; donated, \$10 35.

Appropriate remarks on the Bible cause in the county were made by the Rev. S. Dewey, of Martinsburg.

The auxiliary continues its three depositories at Lowville, Turin, and Copenhagen, where Bibles and Testaments can be obtained at cost.

#### KANAWHA COUNTY BIBLE SOCIETY, W. VA.

The fourteenth anniversary of this society was held Nov. 9th, 1879, at the State Street Meth. Ep. Church, the attendance being unusually large. The exercises were opened by the Rev. Mr. Johnson, of the Baptist Church, and Rev. J. C. Barr, of the First Presbyterian Church.

The treasurer reported \$209 90 as the receipts for the past year, and after the adoption of this and the depositories' reports, the meeting was addressed by the Rev. Mr. Cobbs, of the Episcopal Church, Rev. Lyman Whiting, D.D., of the Kanawha Presbyterian Church, Rev. Mr. Schaffer, of the State Street Meth. Ep. Church, and Rev. Mr. Young, of the Meth. Ep. Church, South. A



collection of about thirty dollars was then taken, and after the election of officers for the ensuing year the society adjourned.

## Miscellaneous.

### SIMPLE FAITH REWARDED.

BY E. A. CORFIELD.

Spain is much larger than England, Scotland, and Ireland together; and with Portugal it is a peninsula. It is a very lovely country, with a beautiful bright blue sky, and the sun almost always shining, especially in the southern part, where the beautiful orange, lemon, and lime trees flourish, scenting the air with the delicious perfume of their fruit and flowers, which cover the trees at the same time. But though the sky is bright and the soil very fertile, the poor people are in gross darkness, for very few of its millions of inhabitants know anything of our precious Saviour, without the knowledge of whom man is in darkness, and must live in darkness through all eternity; so it is no wonder we want all these poor Spaniards to have the precious Bible, that they may learn about Jesus as the "Light," the "Way," the "Truth," and the "Life."

I will now tell you a little story of something that happened the other day in Valladolid, a town in the north of Spain, where I was staying for a short time. The King of Spain, Alfonso XII., was there for a few days, and, as usual, there was a review of the troops. This took place on Sunday; for sad to say, the Sabbath is not kept in Spain.

The Bible Society has in Valladolid a colporteur, named Augustine, a young Christian man about the same age as the king, who felt a great desire to place the Scriptures in the monarch's hands, but how to achieve it he did not know. He had seen him standing in the balcony of the palace the day he arrived, and marked how sad and pale he looked, and longed for him to possess that true joy and comfort in sorrow which the Lord alone can bestow.

So Augustine determined to try at all risks to place in his hands a pretty little New Testament with gilt edges, the prettiest we have in Spanish, although its cost is only sevenpence. After service in the morning Augustine set off for the scene of the review, distant a few miles from the town, without waiting to dine, although, according to Spanish custom, he had taken no breakfast, and now was hungry; but the desire was so strong to fulfil his purpose that he would not wait. Soon it began to rain very fast, and poor Augustine became wet through, but that he was accustomed to and did not mind. He had asked God to help him, and was so happy he scarcely felt the wet. However, soon he said to himself, "It is no good going on, for I shall not see the king in such rain as this." So he went into a little shop by the roadside to wait and think what he had better do. Presently he heard some carriages approaching, and some one said, "It is the king!" upon which Augustine ran forward in the pelting rain, with a murmured prayer, and put the little book into the king's hand through the open window of the carriage, saying, in a loud voice, "Viva el Rey" (God save the King). He then departed without molestation, although soldiers surrounded the carriage, and it is against the law in Spain to give away in the streets, or

houses, or even expose to view, any religious Protestant book, much less the Bible, which is entirely prohibited. The hand of God was very visible in all this, and you may imagine with what joy of heart poor Augustine returned, cold and wet, but full of thankfulness for what the Lord had permitted him to do.

On the following morning there was to be another review of the troops, and Augustine felt anxious to go, as previous to the king's arrival in Valladolid he had done a good work amongst the soldiers, selling many Gospels, and having nice conversations with them about Jesus, and the value of their souls, to which they had listened attentively, and some seemed quite touched as he told them of the Saviour's love to fallen man. On being warned by a friend that "there might be danger in going to the camp," he replied, "How can I fear anything, when the king himself received my book; and, besides, have I not the King of kings with me? if we are not ashamed of him he will never be of us." In this hopeful spirit Augustine set out for the scene of the encampment. On arriving, and asking admittance of the guard at the entrance, he was refused, under the plea that no one was allowed to speak to or sell anything to the soldiers. Just as he was turning away, feeling rather sad at heart, as you may imagine, after such a decided refusal, an officer approached and asked what the young man wanted; on being told, he said to Augustine, "You may enter, although it is against the rules; but mind, I forbid your selling anything."

"May I speak to the men?" asked the colporteur.

"Of course," said the officer; "as much as you please to those who are not on duty."

You may imagine Augustine's joy and thankfulness for this unlooked-for permission; indeed, he could scarcely believe it to be true, until he remembered that before he left home that morning he had asked the Lord to rule and guide all his movements; and this was the answer to his prayer. Augustine soon found himself in the midst of the soldiers to whom he had sold books, who began eagerly to question him concerning the gospel, and in a short time he was surrounded by quite a crowd of anxious inquirers, many wanting to buy books; but of course he refused to sell any, telling them where he might be found when they were at liberty to buy. Whilst busily occupied in explaining some Scriptures in which they found difficulties, a general approached with his subaltern, and, after the usual morning salutation, *Buenos dias* (good morning), with which rich and poor always accost each other in Spain, when first meeting in the morning, said, "Are you not the young man who gave the king this little book yesterday during that storm?"

"*Si, señor*" (yes, sir), answered Augustine, rather tremblingly, for he recognized the general as the gentleman who sat beside the king in the carriage on the preceding day when he gave the book, and naturally feared he was going to be severely reprimanded, *at least*, and sent off the ground immediately; but on the contrary the general, noticing his timidity, smiled pleasantly, saying, "Well, my good fellow, his majesty gave me the little Testament, and here it is; now I want you to oblige me by writing in it;" and conducting Augustine into a sumptuous tent, in which there was a table supplied with pens and ink, bade him be seated, and after asking his name,



said, "Write thus on the blank page of the book: 'To His Majesty King Alfonso XII., from Agustine Garcia.' Then a little below: 'Presented by His Majesty to General A.,' with date and place."

The general then thanked him kindly, told him he was *un buen muchacho* (a good fellow), that he was very glad to have seen him again, and that he could continue his conversation with the soldiers as long as he liked.—*Gleanings for the Young.*

#### SIX BIBLE NAMES.

Say them over a good many times, until you can remember them and the order in which they are given.

Adam, Enoch, Abraham, Solomon, Christ, John. Repeat them again, and then learn the following bit of Bible chronology:

1. From the time Adam was created until the time Enoch was translated was a thousand years.
2. From the time Enoch was translated until the time Abraham was born was a thousand years.
3. From the time Abraham was born until the time Solomon dedicated the temple was a thousand years.
4. From the time Solomon dedicated the temple until the time Christ was born was a thousand years.
5. From the time Christ was born until the time John died was a hundred years.

Thus the Bible history of forty-one hundred years may be divided.—*Kind Words.*

## Bible Society Record.

NEW YORK, DECEMBER 18, 1879.



BIBLE HOUSE, ASTOR PLACE.

#### AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House, Astor Place, on Thursday, December 4th, at half-past three o'clock, P.M., William H. Allen, Esq., LL.D., President, in the chair.

Norman White, Esq., Frederick S. Winston, Esq., Richard P. Buck, Esq., Frederick H. Wolcott, Esq., Charles Tracy, Esq., and Robert Carter, Esq., Vice Presidents, were also in attendance.

The Rev. Albert S. Hunt, D.D., read the fifty-fifth chapter of Isaiah and offered prayer.

Letters were announced as having been received during the month, from the Agents of the Society in Mexico, Brazil, Uruguay, and Turkey.

A communication from the Rev. David C. Greene of Yokohama, dated Nov. 1st, was also announced. It was stated that Dr. Gilman's last letter was dated at Alexandria, Nov. 13th.

The Board took active measures for establishing an agency, at once, on the Western coast of South America, by the appointment of the Rev. J. A. Swaney, of the Pittsburg Conference of the Meth. Ep. Church, to that field.

Grants of books were made for distribution to the value of \$5,000; including twenty-two volumes in raised letter for the blind, \$3,000 worth for colportage work in our own country, about \$700 for foreign work, and \$125 worth for railroad supply.

The number of volumes issued in November was 84,428.

The receipts for the month were \$43,587 62.

#### GREECE.

THE NEW TESTAMENT IN THE ORIGINAL TO BE A TEXT-BOOK IN THE PUBLIC SCHOOLS OF GREECE.

Just as we are going to press, a letter reaches us from Secretary Gilman, dated at Athens, November 20th, which contains the following: "An order from Department of Education, issued only in September last, requires that in all the upper classes in the primary schools, the New Testament in the original shall be used as a reading book. This is a new and very interesting phase of things, and it has caused a demand which is likely to be permanent. Dr. Kalopothakes has already sold all his stock, and has orders for a thousand, which he cannot at once fill, though he has sent to Constantinople for a new supply. There are in the kingdom 1,300 schools of this grade, with about 90,000 scholars." It makes the heart swell with emotion to think of schoolboys at Athens reading Paul's sermon on Mars Hill, and of Corinthian lads growing wise over the apostle's letters to the Church at Corinth.

#### OPENING OF NEW WORK IN SOUTH AMERICA.

The Board of Managers have for a long time desired to adopt more vigorous measures for the distribution of the Bible upon the western coast of South America. At their last meeting, as will be seen, they appointed an Agent to take charge of this field. Mr. Swaney has formerly laboured in Chili, and it is believed that he will meet with a cordial welcome from the friends of the Bible in all that region. He expects to enter upon the duties of his most important mission at an early day.

#### THE ENGLISH BIBLE FOR FIVE CENTURIES.

Mention having been made in the *Record* for September of a proposition originating with the Warren County Bible Society, N. J., concerning a semi-millennial celebration of the completion of the translation of the English Bible by John Wickliffe, in 1380, the following action has since been taken:



The Essex County (N. J.) Bible Society, at its recent annual meeting in the city of Newark, adopted the following minute, viz.:

In view of the fact that the coming year (1880) completes five hundred years of the history of our English Bible, as the pious and learned Wickliffe finished his translation in 1380; we cannot but be deeply impressed by the manifold blessings it has ministered to our fathers and to us.

The Essex County Bible Society considers that an event of such importance to Protestants, to the entire English-speaking race, as well as to Christianity itself, should be signalized by devout thanksgiving and praise to Almighty God, together with other exercises suited to an occasion of such singular historic interest.

The society, therefore, cordially invites Bible societies throughout the State of New Jersey to unite with it, by delegates duly appointed for the purpose, in a State convention to celebrate the semi-millennium of our English Bible.

Rev. Dr. J. P. Wilson, Rev. Dr. W. J. R. Taylor, Rev. G. M. Boynton, Rev. Dr. A. L. Brice, and Rev. Dr. George Sheldon, are hereby appointed a special committee to make all necessary arrangements.

The Committee on Anniversaries of the American Bible Society, at its last meeting, Dec. 2, 1879, "heartily approve of the suggestion made by the Warren County Society, and *recommend* to the Board the celebration of this semi-millennium in a manner worthy of its importance. Dr. Hutton, Mr. Wolcott, and Secretary McLean, were appointed a sub-committee to report, at an adjourned meeting, some appropriate plan for this celebration."

### "THE BIBLE TESTED."

The second edition of this remarkable discourse is nearly exhausted, and a third will soon be issued. In a note recently received from the Rev. Dr. Storrs, he says:

The sermon before the Bible Society, by Dr. Chamberlain of India, came into my hands through the kindness of a friend last summer, and I read and re-read it with extreme interest, and, as I felt, with very great profit in the impression which it left upon me. I have had all the copies that could be obtained of it distributed in my congregation, that my people might share with me in the pleasure and the advantage which I had derived from it. It is one of the most striking and inspiring demonstrations of the fitness of the Bible to be *the* book of religion for all the world that I have ever seen. The Society ought to give it the widest possible circulation, in the best form to attract readers, and to permit them to keep it at hand, for its value will be permanent, and not fugitive.

### Summary of District Superintendents' Reports,

For the month of October, 1879.

Number of District Superintendents reporting.....	19
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	120
Anniversaries attended.....	35
New Societies and Committees formed.....	4
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause	140
Letters sent.....	1,568
Miles travelled on official duty.....	19,616
Donations and subscriptions secured for the Bible cause	\$1,521 36

### BIBLE DISTRIBUTION IN OCTOBER, BY FIFTY-THREE COLPORTEURS AND TWENTY-SIX COUNTY AGENTS.

	Colpor's.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	1,374	328
Families visited by them.....	13,889	9,835
Families found destitute of the Bible.....	3,135	1,525
Destitute families supplied.....	2,466	1,267
Destitute individuals supplied in addition...	1,187	244
Number of books sold.....	7,908	1,841
Value of books sold.....	\$2,974 07	\$711 43
Number of books distributed gratuitously...	2,264	955
Value of books distributed gratuitously.....	\$530 67	\$277 80

### Summary of Fifty-nine Annual Reports of Auxiliary Societies,

Received in November, 1879.

Receipts from sales in twelve months.....	\$3,565 89
Receipts from collections and donations.....	4,252 26
Paid American Bible Society on book account.....	5,098 05
Paid American Bible Society on donation account.....	797 26
Expended on their own fields.....	1,211 20
Value of books donated.....	1,181 08
Value of stock on hand at date.....	9,116 18
No. of these Auxiliaries reporting general operations..	13
Collecting and distributing Agents employed.....	13
Families visited by them.....	12,980
Families found destitute.....	1,667
Destitute families supplied.....	1,527
Destitute individuals supplied in addition.....	458
Sabbath and other schools supplied.....	8

### Deceased Members.

Rev. William Ives Budington, D.D., Brooklyn, N. Y.
Prof. John Johnston, LL.D., Middletown, Ct.
Rev. Nehemiah B. Cook, Ledyard, Ct.
Rev. Calvin Durfee, Williamstown, Mass.
Rev. Charles F. Schaeffer, D.D., Philadelphia, Pa.
Rev. Lucien B. Carpenter, Baltimore, Md.
Rev. Thomas D. Lea, Sherman, Texas.
Rev. Asa Abell, North Bergen, N. Y.
Rev. Moses G. Grosvenor, Worcester, Mass.
Rev. William B. Christopher, Union Centre, N. Y.
Rev. Gershom F. Cox, Salem, Mass.
David W. Wetmore, New London, Ct.
Rev. Isaac Hillman, San Francisco, Cal.
Dr. E. Nye Hutchison, Charlotte, N. C.
Isaac A. Robison, Ellenville, N. Y.
Mrs. J. H. Burnet, Newark, N. J.
Robert Wylie, Crystal, Iowa.
Thomas L. Caldwell, Jackson, Tenn.
Benjamin F. Mudge, Manhattan, Ks.
Mrs. D. G. Sprague, Salem, N. Y.
Mrs. Julia H. Benham, Angelica, N. Y.
Mrs. Mercey A. Hancock, Hemlock Lake, N. Y.
Sherman C. Blair, Ansonia, Ct.

### Society Recognized as Auxiliary,

December, 1879.

With Name and Post Office Address of Corresponding Secretary.

Grand Junction and Vicinity Bible Soc., Iowa, W. F. Zellhoefer, Grand Junction.

### MONEYS RECEIVED IN NOVEMBER, 1879.

#### Gifts:—

#### FROM INDIVIDUALS.

A Friend, Chautauqua County, N. Y.....	\$5 00
Beaumont, H. N., Dallas, Texas.....	1 50
Bigger, Robert, Brushland, N. Y.....	1 00
Cash.....	20
Cash (sale of land in Worth County), Mo.....	240 00
Collections by Colporteurs:	
Through Rev. W. R. Long, D. S., W. Va.	11 11
" " J. L. Lyons, " Fla....	2 35
" " " " Ala....	11 00
" " W. B. Rankin, " Tex....	33 15
" " T. J. Rutledge, " Ala....	35 10
" " Geo. S. Savage, " Tenn....	6 85
" " J. J. Thompson, " Ks....	10 24
" " Geo. M. Tutthill, " Wis....	3 08
" " C. H. Wiley, " N. C....	22 74
" " " " S. C....	51 02
" " E. Wright, " Mo....	7 65



Dunlap, William, deceased, late of Crawford Co., Ohio (avails of sale of land in Iowa)...	\$99 75
Gale, W. B., Tenn.....	30 00
McClean, R. F. and wife, McConnellsburg, Pa.....	5 00
Norris, Mary Jane, Loudonville, Ohio.....	30 00
Roberts, W. H., Grand Rapids, Mich.....	5 00
Shipman, C. H., Brooklyn, N. Y.....	175 00
Vinal, Mrs. E. M. W., Ellington, Ct.....	1 00
Whiting, T., Mount Pleasant, Iowa.....	50 00
Winters, Master Wm. Milton, Memphis, Tenn.....	25
Willbanks, A. T., Ark.....	1 23
Watkins, Mrs. John E., Weedsport, N. Y.....	2 00
Wheaton, Miss Eliza, New York.....	5 00
Young, Robert A., Fairfield, Iowa.....	5 00

\$851 92

## FROM LEGACIES.

Blakeslee, Mrs. Sophia S., late of La Fayette, Ind.....	100 00
Cott, Daniel W., late of Norwich, Ct.....	1,091 25
Cott, Daniel L., late of Norwich, Ct.....	500 00
Cole, Hannah D., late of Cornwall, Ct.....	100 00
Champion, Aristarchus, late of Rochester, N. Y.....	361 09
Emerick, Parnellia, late of Baldwinsville, N. Y.....	250 00
Haywood, Benjamin, late of Pottsville, Pa.....	4,762 50
Harland, Eliza, late of Philadelphia, Pa.....	6,679 11
Logan, Sally, late of Shelby County, Ky.....	477 16
Lord, Marlinus, late of Hartford, Ct.....	61 39
Porter, Andrew W., late of Monson, Mass.....	750 00
Scott, Anne Elizabeth, late of Rahway, N. J.....	330 00
Turner, Samuel, late of Johnson Co., Ind.....	45 86
Tracy, P. L., late of Batavia, N. Y.....	114 00
Woods, J. B., late of Enfield, Mass.....	25 00

15,647 36

## FROM CHURCH COLLECTIONS.

<b>ALABAMA.</b>	
Birmingham, Baptist Ch.....	2 00
Meth. Ep. Ch. South.....	9 05
Pres. Ch.....	6 00
Gadsden, Meth. Ep. Ch. South.....	16 25
Montevallo, Meth. Ep. Ch. South.....	10 00
Socopaty Circuit, Meth. Ep. Ch. South.....	1 90
<b>ILLINOIS.</b>	
Clinton, Pres. Ch.....	6 00
<b>INDIANA.</b>	
S. E. Indiana Conference Meth. Ep. Ch.....	32 15
<b>IOWA.</b>	
Farragut, Cong. Ch.....	15 25
Martinsburgh, Pres. Ch.....	2 00
Stiles, Sabbath School.....	12 57
<b>KANSAS.</b>	
Abilene, Meth. Ep. Ch.....	10 54
Belle Plains, Pres. Ch.....	3 13
Concordia, Meth. Ep. Ch.....	6 58
Fort Gibson, Pres. Indian Mission.....	2 00
Merrick, Wesleyan Meth. Ch.....	1 55
Platte City, African Meth. Ep. Ch.....	15
<b>MASSACHUSETTS.</b>	
Fitchburg, Cong. Ch.....	64 60
<b>MICHIGAN.</b>	
Concord, Pres. Ch.....	5 00
Michigan Conference Meth. Ep. Ch.....	50 25
Schoolcraft, Pres. Ch.....	3 05
<b>MINNESOTA.</b>	
St. Paul, House of Hope Pres. Ch.....	40 09
Methodist Conference.....	51 60
<b>MISSOURI.</b>	
Caledonia, Meth. Ep. Ch. South.....	1 00
Concordia, German Meth. Ep. Ch.....	2 35
McAdow Synod Cumberland Pres. Ch.....	5 85
<b>NEBRASKA.</b>	
Nebraska Conference Meth. Ep. Ch.....	22 90
<b>NEW HAMPSHIRE.</b>	
Hillsboro Centre, Meth. Ep. Ch.....	1 00
<b>NEW MEXICO.</b>	
Mission at Fernando De Taos.....	20 00
<b>NEW YORK.</b>	
Rhinebeck, Reformed Ch.....	32 32
Staten Island, Trinity Meth. Ep. Ch.....	20 00
Waterford, Meth. Ep. Ch.....	15 00
<b>WISCONSIN.</b>	
Sparta, Cong. Ch. and Sunday School.....	24 06
West Wisconsin Conference Meth. Ep. Ch.....	25 50

522 69

## FROM AVAILS OF SALES BY THOSE TO WHOM BOOKS HAVE BEEN GIVEN.

Rev. Dr. Plumer, Columbia, S. C.....	\$5 00
Rev. P. J. Sword, Vasa, Minn.....	24 55
Stone County Bible Society, Ark.....	4 00
Rev. John Hinton, Dist. Supt., Minn.....	16 08
Kansas Central Agency.....	58 25
Rev. S. R. Riggs, Beloit, Wis.....	8 50
Mrs. Martin, Thorp's Spring, Texas.....	10 00
Rev. S. D. Fulton, Weatherford, Texas.....	23 00
Rev. William S. Plumer, Beverly, W. Va.....	4 32
American Missionary Association, New York	158 95
Rev. James H. Saye, Chestnut Grove, S. C.....	20 00
Bradley County Bible Society, Tenn.....	53 23

From sales of books granted for Colportage work:

Through Rev. W. R. Long, D. S., W. Va.....	77 74
"    "    J. L. Lyons, " Fla.....	49 05
"    "    "    "    Ga.....	349 20
"    "    W. B. Rankin, " Tex.....	734 19
"    "    T. J. Ruffledge, " Ala.....	325 72
"    "    Geo. S. Savage, " Ky.....	66 15
"    "    "    "    Tenn.....	72 98
"    "    O. J. Squires, " Iowa.....	1 05
"    "    J. J. Thompson, " Ka.....	84 33
"    "    Geo. M. Tuthill, " Mich.....	54 00
"    "    "    "    Wis.....	89 04
"    "    C. H. Wiley, " N. C.....	543 39
"    "    "    "    S. C.....	268 49
"    "    E. Wright, " Mo.....	365 86

\$3,502 97

## FROM AUXILIARY BIBLE SOCIETIES:—

FOR THE GRATUITOUS FUND.

Bergen County, N. J. (Legacy Mrs. Fredericks)	2,000 00
Chicago, Ill.....	10 00
Crawford County, Ark.....	4 85
Caledonia, N. Y.....	405 00
Cincinnati Welsh, Ohio.....	75 33
Cass County, Ill.....	21 00
Douglas County, Ill.....	3 00
Essex County, N. J.....	150 00
Freedom Welsh, N. Y.....	60 00
Hampshire County, W. Va.....	25 00
Kane County, Ill.....	15 00
Lexington Female, Ky.....	44 65
Mount Morris, N. Y.....	11 90
Montevallo, Ala.....	31 86
Montgomery County, N. Y.....	150 00
Middlesex County, N. J.....	97 00
Menard County, Ill.....	11 00
Monmouth County, N. J.....	30 00
Pittsburgh Welsh, Pa.....	100 00
Platt County, Ill.....	2 00
Rock County, Wis.....	25 00
Winnebago County, Ill.....	500 00
Wabash County, Ill.....	42 00

\$3,814 59

## Receipts from Sales:—

## FROM AUXILIARY BIBLE SOCIETIES:—

ON PURCHASE ACCOUNT.

Albany County, N. Y.....	\$96 25
Adams County, Ind.....	25 00
Auburn Female, N. Y.....	56 95
Battle Creek, Mich.....	94
Boyle County, Ky.....	25 00
Brown County, Minn.....	10 91
Blue Ball Female, Ohio.....	16 10
Bandera County, Texas.....	12 00
Brenham, Texas.....	40 00
Bergen County, N. J.....	75 00
Brooklyn City, N. Y.....	94 73
Bay County, Mich.....	100 00
Caldwell County, Ky.....	60 00
Chicago, Ill.....	311 94
Cole County, Mo.....	20 00
Cincinnati Young Men's, Ohio.....	250 00
Concordia, Mo.....	81 25
Cedar County, Neb.....	5 00
Clay County, Dak.....	21 33
Christian County, Ky.....	40 75
Camden, Ark.....	30 00
Catawba County, N. C.....	28 85
Cincinnati Welsh, Ohio.....	24 67
Cass County, Ill.....	9 58
Dodge County, Wis.....	21 00



Delaware County, N. Y.	\$510 07
Dodgeville Welsh, Wis.	45 00
De Soto County, Miss.	35 00
Douglas County, Ill.	29 37
Essex County, N. J.	350 00
Essex County, N. Y.	163 87
Elbert County, Ga.	14 90
Franklin County, N. Y.	223 65
Freedom Welsh, N. Y.	37 00
Fond du Lac County, Wis.	32 00
Faribault County, Minn.	63 07
Franklin County, Mo.	11 50
Greene County, N. Y.	25 00
Green Lake County, Wis.	40 74
Goodhue County, Minn.	118 90
Gallon and Vicinity, Ohio	113 36
Gadsden, Ala.	60 47
Gonzales County, Texas.	10 00
Grand Junction and Vicinity, Iowa.	25 00
Hardin County, Ky.	10 00
Hamilton, Mo.	10 00
Hampshire County, W. Va.	1 47
Housatonic, Mass.	20 00
Hambler County, Tenn.	10 00
Jefferson County, Wis.	35 07
Johnson County, Ark.	28 10
Jefferson County, Ala.	17 40
Jackson County, Mo.	23 20
Jasper County, Iowa.	28 00
Jefferson County, N. Y.	111 47
Kennebec County, Me.	25 00
Kanawha County, W. Va.	13 67
Knoxville, Tenn.	35 00
Kane County, Ill.	82 51
Lincoln County, Tenn.	50 00
Lewis County, N. Y.	61 56
Lee County, Iowa.	3 00
Lincoln County, Dak.	23 06
Lexington, Texas.	27 62
Livingston County, N. Y.	5 05
Lee County, Ga.	5 10
Logan and Vicinity, Iowa.	25 00
Long Island, N. Y.	231 19
Marion County, S. C.	22 99
Marshall County, W. Va.	10 83
Montezuma and Spalding, Ga.	31 25
Manitowoc County, Wis.	50 00
Martin County, Minn.	20 81
Macon County, Mo.	32 10
Minnehaha County, Dak.	110 10
Monroe County, Iowa.	17 27
Miami County, Ind.	26 23
Middlesex County, N. J.	200 00
Menard County, Ill.	49 67
Monmouth County, N. J.	337 00
Maryland.	500 00
Mattoon, Ill.	10 00
New Bedford, Mass.	32 85
New York Welsh Calvinistic Methodist.	11 25
Nashville, Tenn.	67 53
Newburgh, N. Y.	107 17
Owen County, Ky.	23 00
Overton, Texas.	32 00
Pepin County, Wis.	21 00
Pennsylvania.	1,945 08
Preston County, W. Va.	42 12
Pulaski County, Ky.	57 08
Parker County, Texas.	11 60
Pickaway County, Ohio.	149 39
Pittsburgh Welsh, Pa.	36 00
Piqua Female, Ohio.	33 97
Platt County, Ill.	23 02
Ramsey County, Minn.	81 92
Roanoke County, Va.	40 00
Redwood County, Minn.	43 02
Renville County, Minn.	9 61
Richmond and Vicinity, Ind.	9 00
Rusk County, Texas.	49 75
Randolph County, Ga.	14 00
Rock County, Wis.	187 98
Saginaw County, Mich.	35 53
Scott County, Ky.	77 71
Sabula, Iowa.	22 00
Sullivan County, N. Y.	75 55
Shelby County Female, Ind.	34 39
Springville, Ala.	54 32
Scott County, Iowa.	50 00
Sumter County, Ga.	20 00

Shelby County, Iowa.	\$58 33
St. Joseph County, Ind.	84 95
Shawano County, Wis.	22 95
Todd County, Ky.	70 75
Terrell County, Ga.	45 75
Trinity University, Texas.	7 50
Thomas County, Ga.	7 00
Trumbull County, Ohio.	106 70
Union County, Dak.	32 85
Upshur County, Texas.	4 80
Union County, N. J.	200 00
Union County, Ill.	43 14
Van Buren County, Mich.	12 43
Vermont.	1,000 00
Wayne County, Mich.	53 00
Winnishiek County, Iowa.	26 78
Wood County, W. Va.	13 15
Wabash County, Ill.	60 00
Winnebago County, Ill.	365 00
Winnebago City, Minn.	56 22
Wells and Vicinity, Minn.	85 69
Walker County, Ala.	28 29
Wayne County, N. Y.	20 00
Wapello County, Iowa.	47 66
Westchester County, N. Y.	25 87
Will County, Ill.	100 00
Woodbury County, Iowa.	50 00
	\$12,224 19

Bible Committee, Newburgh, W. Va.	29 23
" " Lake County, Col.	53 00
Rev. J. S. Willbanks, Dist. Supt., Ark.	38 75
Rev. E. Wright, " Mo.	2 40
Rev. W. R. Long, " W. Va.	7 90
Rev. E. G. Smith, " Ill.	5 00
Kansas Central Agency.	12 30
	143 63

## MISCELLANEOUS.

Interest.	247 04
Sale of waste material from Bindery.	18 31
Trade Sales.	1,008 23
Retail Sales.	1,559 39
Record Subscriptions.	8 64
Rents.	4,038 61
	\$43,587 62

SUMMARY OF RECEIPTS FROM EACH STATE, ETC.,  
DURING NOVEMBER, 1879.

	Purchase Acc't.	Gifts.	Legacies.	Total.
Alabama.	\$160 48	437 88	.....	\$598 36
Arkansas.	96 85	10 73	.....	107 63
Colorado.	53 00	.....	.....	53 00
Connecticut.	.....	1 00	1,752 64	1,753 64
Dakota.	137 39	.....	.....	137 39
Florida.	.....	51 40	.....	51 40
Georgia.	133 00	360 20	.....	493 20
Illinois.	1,099 23	610 00	.....	1,709 23
Indiana.	189 82	32 15	145 86	367 83
Iowa.	352 94	85 87	.....	438 81
Kansas.	12 30	206 77	.....	219 07
Kentucky.	364 29	110 80	477 16	952 2
Maine.	25 00	.....	.....	25 00
Maryland.	500 00	.....	.....	500 00
Massachusetts.	52 85	64 60	775 00	892 45
Michigan.	201 95	117 30	.....	319 25
Minnesota.	443 15	133 22	.....	576 37
Mississippi.	35 00	.....	.....	35 00
Missouri.	135 45	632 71	.....	768 16
Nebraska.	5 00	23 90	.....	23 90
New Hampshire.	.....	1 00	.....	1 00
New Jersey.	1,662 00	2,277 00	320 00	4,259 00
New Mexico.	.....	20 00	.....	20 00
New York.	4,548 65	5,337 02	725 09	10,600 76
North Carolina.	23 35	566 13	.....	589 98
Ohio.	699 19	205 08	.....	904 27
Pennsylvania.	1,981 08	105 00	11,441 61	13,527 69
South Carolina.	22 99	344 61	.....	367 50
Tennessee.	162 53	168 51	.....	330 86
Texas.	195 27	801 84	.....	997 11
Vermont.	1,000 00	.....	.....	1,000 00
Virginia.	40 00	.....	.....	40 00
West Virginia.	113 42	113 17	.....	226 59
Wisconsin.	455 74	175 18	.....	630 92
	\$14,962 44	12,977 23	15,647 36	\$43,587 62



## OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

WILLIAM H. ALLEN, LL.D. .... President.  
 REV. EDWARD W. GILMAN, D.D. }  
 REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D. } Corresponding  
 REV. ALBERT S. HUNT, D.D. .... } Secretaries.  
 ANDREW L. TAYLOR.....Assistant Treasurer.  
 CALEB T. ROWE.....General Agent.

## DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books for distribution at home or abroad, and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Assistant Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as sales are made for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

## BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large and attractive assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

Bibles of all sizes in substantial bindings at prices varying from twenty-five cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

In response to frequent letters asking for the address of District Superintendents, their names are given below with each mission field of labour and post-office address.

Information respecting local work will be cheerfully communicated by them.

New Jersey & Delaware..Rev. GEORGE SHELDON, D.D.,  
 Princeton, N. J.  
 North & South Carolina..Rev. C. H. WILEY,  
 Winston, Forsythe Co., N. C.  
 Georgia & Florida.....Rev. J. L. LYONS,  
 Jacksonville, Florida.  
 Alabama & West Florida..Rev. THOS. J. RUTLEDGE,  
 Opelika, Ala.  
 Texas.....Rev. WILLIAM B. RANKIN,  
 Austin, Texas.  
 Arkansas.....Rev. J. S. WILLBRANKS,  
 Austin, Arkansas.  
 Kentucky, Eastern and } Rev. GEO. S. SAVAGE, M.D.,  
 Middle Tennessee..... } Covington, Ky.  
 West Virginia.....Rev. WALTER R. LONG,  
 Wheeling, W. Va.  
 Ohio & Eastern Indiana...Rev. E. S. GILLETTE,  
 Cleveland, Ohio.  
 Michigan & Wisconsin....Rev. GEORGE M. TUTHILL,  
 Kalamazoo, Mich.  
 Illinois & West'n Indiana..Rev. E. G. SMITH,  
 Morrison, Whitesides Co., Ill.  
 Minnesota.....Rev. JOHN HINTON,  
 Faribault, Rice County, Minn.  
 Iowa.....Rev. O. J. SQUIRES,  
 Mt. Vernon, Iowa.  
 Missouri.....Rev. EDWARD WRIGHT,  
 St. Louis, Mo.  
 Kansas.....Rev. J. J. THOMPSON,  
 Topeka, Kansas.  
 Nebraska, Colorado, } Rev. WM. MC'CANDLISH,  
 Wyoming, and Dakota } Omaha, Neb.  
 California & Nevada.....Rev. JOHN THOMPSON,  
 Oakland, Cal.  
 Oregon & Wash. Ter.....Rev. P. C. HETZLER,  
 Salem, Oregon.

## NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment: and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.

## DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

## FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of \_\_\_\_\_, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

## REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

## BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1879, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the officers of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.